

BẢN TIN HIỆP NHẤT CỘNG ĐOÀN ĐỨC MẸ LA VANG

Chúa Nhật XII - Năm A, Ngày 25 Tháng 6 Năm 2017

BÍ TÍCH RỬA TỘI

Cộng Đoàn Đức Mẹ La Vang hân hoan chào đón thành viên mới! Thông thường, ngày rửa tội sẽ được cử hành vào tối thứ Bảy sau thánh lễ 7 giờ, trong tuần 2 và tuần 4 của tháng. Xin liên lạc với Văn Phòng để lấy hẹn làm thủ tục.

BÍ TÍCH HÔN PHỐI

Những thành phần giáo dân trong Địa Phận Arlington Virginia muốn tổ chức Hôn Phối trong Cộng Đoàn Giáo Xứ của mình phải được chuẩn bị tối thiểu trước 6 tháng trước ngày Thành Hôn. Xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ để làm thủ tục.

BÍ TÍCH XỨC DẦU BỆNH NHÂN & TRAO MÌNH THÁNH CHÚA

Nếu quý vị muốn Xức Dầu hoặc rước Mình Thánh Chúa mỗi tuần, xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ hoặc Cha Đặc Trách để sắp xếp.

CÁC SINH HOẠT CỘNG ĐOÀN

Thánh Lễ

Thứ Sáu 7:00 tối
(Thứ Sáu đầu tháng không có Thánh Lễ)
Thứ Bảy 7:00 tối
Chúa Nhật 2:00 trưa và 7:00 tối

Chầu Thánh Thể

Thứ Bảy Đầu Tháng sau Thánh Lễ
Giải Tội Sau các Thánh Lễ và khi có hẹn

Viếng Đàng Thánh Giá

Thứ Sáu 6:30 tối
(Thứ Sáu Đầu Tháng không có Viếng Đàng Thánh Giá)

Rửa Tội

Thứ Bảy tuần 2 và tuần 4 sau Thánh Lễ 7:00 tối
Chúa Nhật tuần 2 và tuần 4 sau Thánh Lễ 7:00 tối



GHI DANH GIA NHẬP CỘNG ĐOÀN ĐỨC MẸ LA VANG

Chào mừng thành viên mới của Cộng Đoàn. Nếu gia đình nào chưa ghi danh vào Cộng Đoàn, xin lấy đơn và ghi danh. Sau khi điền đơn xong, xin đưa đơn ghi danh lại cho Cha Đặc Trách hoặc bỏ vào rổ xin tiền hoặc gửi đường bưu điện. Nếu quý vị đổi địa chỉ, xin liên lạc với Văn Phòng để cập nhật địa chỉ mới.

CHÚC MỪNG RỬA TỘI!

Bé Gioan Nguyễn Vũ Khương Alexander
Bé Phêrô Đăng Đình Tyler

SINH HOẠT CÁC HỘI ĐOÀN

Thứ Sáu

Chương Trình Việt Ngữ 7:00pm - 8:30pm

Thứ Bảy

Thiếu Nhi Thánh Thể 3:45pm - 4:45pm
Chương Trình Giáo Lý 5:30pm - 6:30pm

Chúa Nhật

Các Bà Mẹ Công Giáo (Tuần 1) 5:00pm - 7:00pm
Phong Trào Cursillo (Tuần 2) 3:00pm - 5:00pm
Hiệp Sĩ Đoàn 16468 (Tuần 3) 5:00pm - 6:00pm

TIỀN THU (17/6/2017 & 18/6/2017)

Tiền quyên lễ 7 giờ tối Thứ Bảy	\$789.00
Tiền quyên lễ 2 giờ chiều Chúa Nhật	\$ 982.00
Tiền quyên lễ 7 giờ chiều Chúa Nhật	\$ 917.00
Tiền quyên lần 2 (Quý Phát Triển Cộng Đoàn)	\$ 885.00
Weekly Bulletin Ad-Cô Thanh Food Catering	\$ 100.00
TỔNG CỘNG:	\$3,673.00

Cử Hành Phụng Vụ Nhà Thờ St. Veronica
3460 Centreville Road, Chantilly, VA 20151

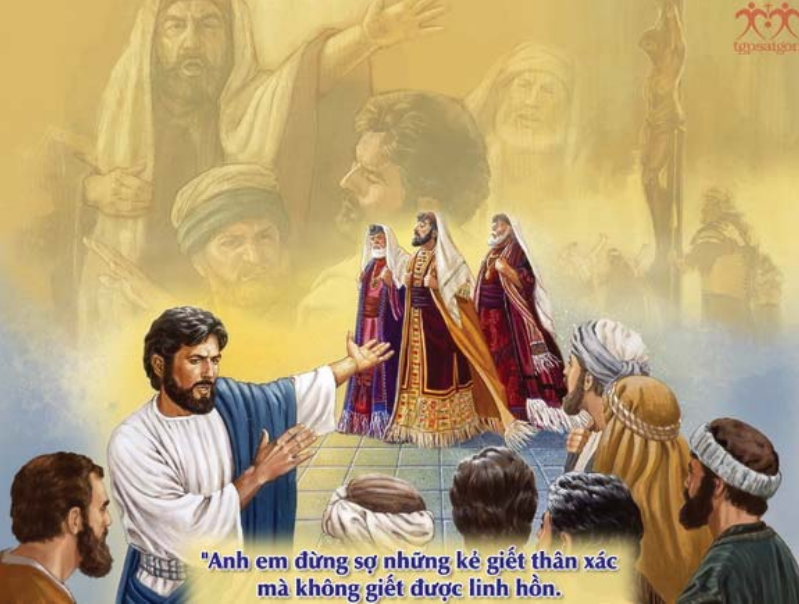
Địa chỉ: C/o Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam
915 S Wakefield Street, Arlington, VA 22204
<http://ourladyoflavangva.com/>

Cha Chánh Xứ: Giuse Trần Trung Liêm, O.P
(703) 982-7534 * E-mail: pastor@cttdva.com

Cha Đặc Trách: Gioan Hoàng Thanh Sơn, O.P.
(703) 982-7532 * E-mail: lavang@cttdva.com

Cha Phó: Giuse Vũ Minh Tiến, O.P.
(703) 982-7506 * E-mail: tien.vu@cttdva.com

Chủ Tịch Ban Thường Vụ:



"Anh em đừng sợ những kẻ giết thân xác mà không giết được linh hồn."

GIỚI THIỆU CHỦ ĐỀ

ĐỪNG SỢ! UY QUYỀN CỦA THIÊN CHÚA THẮNG VƯỢT MỌI QUYỀN HÀNH CỦA THẾ GIỚI

Con người sợ nhiều thứ trong cuộc đời: sợ khổ cực, sợ đau đớn, sợ mất mát, sợ tù đày, sợ hậu quả của tội, và nhất là sợ chết; vì chết sẽ lấy đi tất cả những gì con người có. Nhưng Thiên Chúa đòi con người không được sợ hãi, vì sợ hãi làm cho con người không dám sống theo sự thật để làm chứng cho Thiên Chúa, sợ hãi làm con người không dám sống theo tiêu chuẩn của Thiên Chúa mà chỉ bằng lòng với tiêu chuẩn của thế gian, và sợ hãi làm con người trở thành nô lệ cho xác thịt, cho thế gian và cho ma quỷ. Để thắng vượt sợ hãi, con người cần một niềm tin vững mạnh nơi Thiên Chúa và uy quyền của Ngài; đồng thời con người cũng cần biết nắm thàng giá trị của những gì con người sở hữu.

Các bài đọc hôm nay cung cấp cho chúng ta những lý do tại sao chẳng có gì phải sợ hãi. Trong bài đọc I, ngôn sứ Jeremiah tuy có sợ hãi vì địch thù vây quanh tứ phía; nhưng ông đã thắng vượt được nhờ niềm tin vững mạnh vào Thiên Chúa. Ông tin Thiên Chúa sẽ cứu ông khỏi mọi gian truân và sẽ làm cho các địch thù của ông phải bẽ mặt hổ ngươi. Trong bài đọc II, thánh Phaolô khuyên các tín hữu Rôma đừng sợ ngay cả tội lỗi, vì Đức Kitô đã vô hiệu hóa hậu quả của tội nhờ máu của Người đổ ra trên Thập Giá. Hơn nữa, máu của người còn có sức thánh hóa và ban muôn vàn ân sủng cho con người. Trong Phúc Âm, Chúa Giêsu khuyên các môn đệ đừng sợ hãi bất cứ điều gì, vì Ngài đã chiến thắng tất cả. Các môn đệ phải vững tin vào tình yêu quan phòng của Thiên Chúa để dám làm chứng cho sự thật. (Lm. Anton Đinh Minh Tiên OP).

LỊCH PHỤNG VỤ CÔNG GIÁO

Thứ Hai, 26.6	Thứ Hai trong tuần Mùa Thường Niên
Thứ Ba, 27.6	Thánh Sylrô, Giám mục, Tiến sĩ Hội Thánh
Thứ Tư, 28.6	Thánh Irênê, Giám mục, Tử đạo, Lễ nhớ
Thứ Năm, 29.6	Thánh Phêrô và Thánh Phaolô Tông Đồ, Lễ Trọng
Thứ Sáu, 30.6	Các thánh tử đạo tiên khởi giáo đoàn Rôma
Thứ Bảy, 1.7	Thánh Juniperô Serra, Linh mục
Chúa Nhật, 2.7	Chúa Nhật 13 Thường Niên Năm A

LINH ĐẠO

KINH MÂN CÔI "SỐNG" CẦU NGUYỆN CHO ƠN GỌI LINH MỤC

WASHINGTON- Chương trình kinh Mân côi "sống" toàn cầu hàng năm được thực hiện vào ngày lễ Thánh Tâm, nhằm ngày 23/06 năm nay, có sự tham dự của 125 đến thánh tại 63 quốc gia trên toàn thế giới. Với 25 địa điểm mới, dự kiến sẽ có khoảng 10 triệu người tham gia đọc kinh Mân côi cầu nguyện cho ơn gọi linh mục và thánh hiến các linh mục.

Chương trình kinh Mân côi "sống" được tổ chức bởi Ủy ban tông đồ linh mục thế giới. Marion Mulhall, người sáng lập phong trào tông đồ, là người tổ chức sự kiện lớn nhất năm của nhóm. Chương trình kinh Mân côi "sống" bắt đầu cách đây 8 năm, khi bà Mulhall nghe một tiếng nói với bà. Bà kể lại với hãng tin Công giáo Hoa kỳ: "Cách đây 8 năm, một buổi sáng, tôi thức dậy rất sớm. Tôi đã nghe 4 từ rất đơn giản: 20 đất nước, 20 mẫu nhiệm."

Bà đã quyết định hỏi các đồng nghiệp xem họ nghĩ tiếng nói đó đến từ đâu và có ý nghĩa gì. Và họ đã hiểu đó là Mẹ Maria đang kêu gọi bà bắt đầu làm điều gì đó để kinh Mân côi được cầu nguyện tại 20 quốc gia trong cùng một ngày. Trong vòng hai đến ba ngày, họ đã thông báo về việc đọc kinh Mân côi "sống" toàn cầu lần đầu tiên được tổ chức ở bất cứ nơi nào trên thế giới. Bà Mulhall và nhóm của bà đã quyết định dành một ngày mà cả thế giới có thể đọc kinh Mân côi liên tục. Từ đó, hàng triệu người đã tham gia vào sự kiện này để mời gọi thêm nhiều ơn gọi linh mục. Bà Mulhall cho biết là mục đích duy nhất của chương trình đọc kinh Mân côi là cầu nguyện cho việc thánh hóa các linh mục. Bà nói: "Trong những lúc này, chúng ta thật sự cần cầu nguyện cho các linh mục của chúng ta."

Hàng năm, các đền thánh trên khắp thế giới được mời gia nhập chương trình Mân côi sống. Năm nay, các đền thánh ở Nhật bản, Hàn quốc, Pakistan, Thụy điển, Iceland và 20 nơi khác cũng tham dự chương trình này lần đầu tiên. Bà Mulhall cho biết có một nhóm nghi lễ Byzantine hợp nhạo ở Sacramento bang California. Họ sẽ hát kinh Mân côi. Họ sẽ cầu nguyện các mẫu nhiệm mùa Mừng và hát kinh Mân côi trong nghi thức Byzantine của họ.

Bên cạnh việc đọc kinh Mân côi theo chương trình, mỗi đền thánh có thể tổ chức các sự kiện như Thánh lễ hay châu Minh Thánh Chúa. Mỗi nơi sẽ có các hoạt động khác nhau và cầu nguyện theo cách thức khác nhau. Toàn thế giới có thể tham dự vào việc đọc kinh Mân côi "sống" này. Bà Mulhall gửi thông tin đến mỗi đền thánh để thông báo cho họ cách cầu nguyện trong giờ kinh Mân côi sống. Bà cho biết giờ nào đến thánh nào sẽ bắt đầu đọc kinh Mân côi để nó sẽ được tiếp tục tại nơi kế tiếp và tiếp tục khắp thế giới.

Năm nay chương trình sẽ bắt đầu vào lúc nửa đêm ngày 23/06 theo giờ GMT (chậm hơn Việt nam 6 tiếng). Kinh Mân côi sẽ bắt đầu từ Seoul, Nam hàn và kết thúc tại đền thánh Chúa Giêsu trẻ thơ ở Hermosillo, Mêhicô. Kinh Mân côi sống sẽ được phát trên 19 đài phát thanh khác nhau. Mạng lưới truyền hình Lời vĩnh cửu của Mẹ Angelica và các đài truyền hình khác sẽ quay phim buổi đọc kinh Mân côi tại một số nơi ở Hoa kỳ, Pháp, Hungary và Puerto Rico.

Trên toàn thế giới, mọi người được yêu cầu cầu nguyện một ý nguyện đặc biệt cho Đức Giáo hoàng Phanxicô vào lúc 6 giờ chiều giờ Roma.

(CNS 21/06/2017) Hồng Thủy

HOẠT ĐỘNG CỦA GIÁO HỘI ĐỨC THÁNH CHA CẢNH GIÁC CHỐNG CÁM ĐỔ GIÁO SĨ TÌM ĐỊA VỊ XÃ HỘI

VATICAN - ĐTC cảnh giác chống lại cám dỗ tìm kiếm địa vị và sự kính trọng của xã hội trong bậc giáo sĩ. Ngài bày tỏ lập trường trên đây trong buổi tiếp kiến sáng 22-6-2017, dành cho 100 tham dự viên khóa họp toàn thể thứ 90 các cơ quan bác ái trợ giúp các Giáo Hội Công Giáo Đông phương, gọi tắt là ROACO, tiến hành tại Vatican từ ngày 19 đến 22-6-2017.

Trong khóa họp vừa qua, ngoài đề tài tình hình Giáo hội tại Thánh Địa và việc đào tạo LM tại đây, các tham dự viên cũng bàn về tình trạng khó khăn của các Giáo Hội tại Ai Cập, Siria và Irak. Các vị Sứ thần Tòa Thánh tại ba nước vừa nói cùng với Đức TGM ngoại trưởng Paul Gallagher cũng hiện diện tại khóa họp và tường trình về tình hình các Giáo Hội liên hệ.

Lên tiếng trong buổi tiếp kiến, ĐTC sau khi nói đến những đau khổ mà nhiều Giáo Hội Công Giáo Đông phương đã và đang phải trải qua, ngài nhắc đến tầm quan trọng của việc huấn luyện chủng sinh và thường huấn cho các linh mục được bàn tới trong Đại hội. ĐTC đề cao tấm gương của nhiều LM quyết liệt chọn lựa và tận tụy phục vụ nơi cộng đoàn của các vị nhiều khi bị thử thách nặng nề. Nhưng, ngài nói, "chúng ta cũng phải ý thức về những cám dỗ có thể gặp phải, như tìm kiếm một địa vị xã hội dành cho giáo sĩ tu sĩ tại một số miền địa lý, hoặc cám dỗ thi hành vai trò lãnh đạo theo những tiêu chuẩn phạm nhân hoặc theo khuôn mẫu văn hóa và môi trường liên hệ".

"Cố gắng mà Bộ Các Giáo Hội Công Giáo Đông Phương và các cơ quan từ thiện phải tiếp tục thực hiện là nâng đỡ các sáng kiến xây dựng cuộc sống Giáo hội một cách chân thực. Điều cơ bản là luôn nuôi dưỡng lối sống theo tinh thần gần gũi của Tin Mừng: nơi các GM, để các vị sống gần gũi với các linh mục của mình, để các LM làm cho các tín hữu thuộc quyền cảm thấy sự dịu dàng của Chúa..."

Tổ chức ROACO được Tòa Thánh thành lập năm 1968 với mục đích trợ giúp các Giáo Hội Công Giáo nghi lễ Đông phương. 1 phần 3 các tham dự viên đến từ các tổ chức bác ái Công Giáo ở Đức như Missio, Misereor, Renovabis, Caritas, Hiệp Hội Đức trợ giúp Thánh Địa như Tổng giáo phận Koeln, Hội giáo hoàng Nhi đồng truyền giáo, v.v. (SD 22-6-2017) Giuse Trần Đức Anh OP.



Ngày 22 tháng 6, 2017

Kính gửi: Chị Nguyễn Anh Thư, quý anh chị em Ban Bầu Cử 2017 và
Quý Cụ, quý ông bà anh chị em trong Cộng Đoàn Đức Mẹ La Vang thân mến,

Qua lá thư đề ngày 15 tháng 6, 2017, tôi đã thông báo kết quả kiểm phiếu Cộng Đoàn bầu vị Chủ tịch Ban Thường Vụ nhiệm kỳ 2017-2019 và cũng thông báo cộng đoàn sẽ bỏ phiếu đợt II vào các Thánh Lễ ngày 24 và 25 tháng 6.

Trong những ngày qua, tôi có nhận được nhiều ý kiến qua điện thoại xin dời lại cuộc bầu cử vì lý do số cử tri vào thời gian này sẽ thấp, đây chính là điều đi ngược lại nguyên tắc và thể thức bầu cử đạt “đa số tuyệt đối” của cộng đoàn chúng ta.

Hơn nữa, tôi cũng được tin có nhiều người đã công khai ủng hộ cho người mình chọn và dùng nhiều phương tiện khác nhau để vận động như: điện thoại, email và ngay cả gặp gỡ đích thân. Việc bầu cử trong các cộng đoàn và giáo xứ Công giáo không phải là việc tranh cử theo kiểu chính trị để được chức vụ lãnh đạo nhưng là sự giới thiệu từ các hội đoàn để quý cha và giáo dân trong cộng đoàn nhận diện và chọn lựa dựa trên tinh thần phục vụ của người được đề cử. Người được đắc cử phải là người đem đến cho cộng đoàn sự hiệp nhất, thương yêu và bình an; tiếc thay, chính việc vận động như thế đã gây chia rẽ, tạo ra sự bất hoà và bất bình an trong cộng đoàn. Khi chưa có kết quả bầu cử mà cộng đoàn đã phải chia năm xẻ bảy, thì chúng ta phải tự xét mình!

Thêm vào đó, Cha Đặc trách Gioan Hoàng Thanh Sơn, O.P., đã được cha Bề Trên Phụ Tỉnh Phêrô Phạm Hương, O.P. trao trách nhiệm khác và sẽ chính thức ngưng vai trò Đặc Trách Cộng đoàn Đức Mẹ La Vang, kể từ ngày 1 tháng 8, 2017 và cha Bề Trên Phụ Tỉnh đã bổ nhiệm cha Thomas Phó Quốc Luân, O.P. làm Cha Đặc Trách mới của Cộng Đoàn, hiệu lực kể từ ngày 1 tháng 8, 2017.

Vì những lý do trên, tôi tuyên bố **đình chỉ** việc bầu cử Vị Chủ Tịch Ban Thường Vụ của Cộng Đoàn Đức Mẹ La Vang.

Tôi lưu nhiệm Ban Tổ Chức Bầu Cử 2017 cho đến khi hoàn tất cuộc bầu cử mới (thời gian sẽ được thông báo sau) hoặc đến khi có Vị Chủ tịch mới. Tôi cũng tuyên bố nhiệm vụ của Ban Thường Vụ Nhiệm kỳ 2015-2017 chính thức hoàn tất từ ngày hôm nay 22/6/2017. Mọi liên lạc và xếp đặt các chương trình sinh hoạt cho Cộng Đoàn sẽ do cha Gioan Hoàng Thanh Sơn, O.P. chịu trách nhiệm.

Tôi cũng chính thức công bố và giới thiệu Ban Tài Chánh của Cộng Đoàn Đức Mẹ La Vang nhiệm kỳ 2017-2019: Chị Thiên-Nga Trần-Cao (Team Lead), Chị Monique Nguyễn (TB), Marierose Thục Trinh Hoàng, Kim Thanh Trần, Thúy Nguyễn, Châu Trần, Thu Phương Nguyễn và Liên Ngọc Thái.

Xin Thiên Chúa, qua lời bầu cử của Đức Mẹ La Vang và Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, chúc lành, đoàn kết và ban cho mọi người chúng ta ơn lành và bình an.

Thân mến,

Lm. Giuse Trần Trung Liem, O.P.
Chánh Xứ



SINH HOẠT GIÁO XỨ & CỘNG ĐOÀN - THÁNG 6 & 7

**Hiệp với Linh Mục Chủ Tế,
chúng ta cầu nguyện cho các ý lễ sau đây:**

*** Cha Xứ đình chỉ việc bầu cử Vị Chủ Tịch Ban Thường Vụ vì có thay đổi nhân sự và nhiều cử tri đi vắng trong mùa hè. Ngày và giờ bầu cử sẽ được thông báo sau.**

*** Hội Các Bà Mẹ Công Giáo sẽ có buổi Tĩnh Tâm chuẩn bị mừng Bốn Mạng** vào thứ Bảy ngày 24 tháng 6 năm 2017 từ 8:30 sáng đến 2:00 chiều do cha Vincent Lê Quốc Hưng OP giảng thuyết. Xin ghi danh với chị Cathy qua số điện thoại: 703 501 4953.

*** Thánh Lễ Nhậm Chức Hiệp Sĩ Đoàn (K of C Officer Installation) cho nhiệm kỳ 2017-2018** sẽ được cử hành vào ngày 25 tháng 6 năm 2017 lúc 2:00 PM.

*** Cha Xứ đã chính thức bổ nhiệm Ban Tài Chánh cho Cộng Đoàn (2017-2019)**

Chị Trần Thiên Nga (Team Lead)

Chị Nguyễn Monique (Trưởng Ban Tài Chánh)

Chị Marierose Hoàng Thục Trinh (Phó Ban Tài Chánh)

Chị Trần Kim Thanh, Chị Nguyễn Thuý, Chị Trần Châu

Chị Nguyễn Thu Phương, Chị Thái Ngọc Liên

Thứ Bảy, Ngày 24 Tháng 6 Năm 2017 Lễ 7:00 pm

Cha Anton Trần Nghị Lực (gia đình)

Cha Giuse Trần Văn Huân (Đặng Sơn Kỳ)

Anna Nguyễn Thị Hồng Hoa (Nguyễn Bá Đức)

Gioakim Nguyễn Văn Định (gđ. Nguyễn Trọng và Hải)

Phêrô Ngô Văn Phụng (Ngô Mai Liên)

Anê Nguyễn Thị Chiêu (Nguyễn Kim Quy)

Maria Bùi Thị Hạc (gđ. Nguyễn Danh Nhân)

Têrêsa Nguyễn Thị Thái (Nguyễn Văn Vĩnh)

Maria Huỳnh Thị Thơm (Luong Ngọc Nga)

Gioan Baotixita Lý Văn Kịch (gia đình các con)

Anna Phạm Thị Vinh (Đoàn Cảnh)

Maria Bùi Thị Hạc (Đình Quang Khanh)

Phaolô và Anna Phương Trần (Đặng Sơn Kỳ)

Yen Nguyen xin Chúa chữa lành cho con trai Phi Nguyen và bình an cho gia đình
Ôn chữa lành cho Martinô Khoa (Bà Đoàn)
Thái Ngọc Liên tạ ơn Chúa và Đức Mẹ

Chúa Nhật, Ngày 25 Tháng 6 Năm 2017 Lễ 2:00 pm

Cha Anton Trần Nghị Lực (gia đình)

Gioan Baotixita Nguyễn Quang Tuyến (Nguyễn Kim Oanh)

Giuse Vũ Đức Trinh (Hoàng Thị Mận)

Yen Nguyen xin Chúa chữa lành cho con trai Phi Nguyen và bình an cho gia đình

Thái Ngọc Liên tạ ơn Chúa và Đức Mẹ

Chúa Nhật, Ngày 25 Tháng 6 Năm 2017 Lễ 7:00 pm

Anna Phạm Thị Vinh (Đoàn Cảnh)

Anê Nguyễn Thị Chiêu (Nguyễn Kim Quy)

Maria Bùi Thị Hạc (gđ. Nguyễn Danh Nhân)

Giuse Kevin (Bà Đoàn)

Gioan Baotixita

Linh hồn ông bà nội ngoại (Tran Thi Dieu Huyen)

Cầu cho ông bà và cha mẹ (Phượng)

Phượng xin tạ ơn

Yen Nguyen xin Chúa chữa lành cho con trai Phi Nguyen và bình an cho gia đình

CẦU NGUYỆN

cho những người già yếu và đau yếu trong Cộng Đoàn

Anh Gioankim Nguyễn Trường Sơn

Ông Cố Trần Văn Lễ

Ông Nguyễn Phú Tịnh

Ông Võ Văn Năm

Ông Nguyễn Văn Đáp

Bà Nguyễn thị Quy

Bà Lê thị Cận

Bà Vũ Thị Huệ



NEW YORK LIFE



Giúp Bảo Vệ Gia Đình Quý Vị Với Các Sản Phẩm Tài Chánh Của New York Life!

Tại sao phải cân nhắc mua bảo hiểm? Cuộc sống luôn ẩn chứa những nguy cơ, rủi ro mà quý vị không lường trước được. Những rủi ro này có thể lấy đi những thứ mà quý vị đã tạo ra bằng mồ hôi, công sức của mình và đem lại khó khăn trong cuộc sống.

Biết về bảo hiểm chính là biết nhìn xa trông rộng.

KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - THÀNH TÍN

là phương châm phục vụ của các Đại Diện tại New York Life.

Chúng tôi chuyên cung ứng các Dịch Vụ và Chương Trình sau đây:

- Bảo hiểm nhân thọ
- Life Insurance
- Quỹ tiền học
- Education Funding
- Quỹ hưu bổng
- Retirement Planning
- Bảo hiểm sẵn sóc dài hạn
- Long Term Care Insurance

Hãy gọi ngay để giải quyết các thắc mắc về những sản phẩm bảo hiểm và tài chánh trên!

The offering documents (policies, contracts) for all Net York Life and its subsidiaries products are available only in English. In the event of a dispute, the provision in the policies and contracts will prevail.

Những tài liệu (điều lệ, hợp đồng) và sản phẩm do New York Life và chi nhánh của New York Life cung cấp chỉ viết bằng tiếng Anh.

Trong trường hợp có sự tranh chấp, những điều khoản trong điều lệ và hợp đồng được dùng chính thực.

SMRU 1674475

AVAILABLE

6 months for \$100

1 year for \$200

Muốn Quảng cáo, Xin Liên Lạc

Trực Tiếp: Anh Trần Thanh Tùng

571-344-4100

BẮC ÂU, REALTOR

ĐẢM NHẬN MỌI DỊCH VỤ MUA BÁN ĐỊA ỐC

TẬN TÂM - UY TÍN - CHUYÊN NGHIỆP

NATIONAL REALTY

11890 Sunrise Valley Drive, Reston, VA 20191

CELL: (703) 945-9723

OFFICE: (703) 860-4600 ext 423, FAX: (703) 860-8512

david@nationalrealtty.biz

TNT AUTO TECH

COMPLETE AUTO REPAIR - DOMESTIC & IMPORT

25350 PLEASANT VALLEY RD #160, CHANTILLY, VA 20152

TOMMY (TRONG)

CELL: (571) 435-5657

BUS: (703) 542-8183, FAX: (703) 542-6878

MON - FRI: 8:30 AM - 6:00 PM

SAT: 8:30 AM - 3:30 PM

LAN NGUYỄN, D.D.S

NHA KHOA THẨM MỸ & GIA ĐÌNH

9671-D MAIN STREET, FAIRFAX, VA 22031

(Trong khu Woodson Square)

Phone: 703-503-5211

NHẬN TẤT CẢ BẢO HIỂM PPO & VA MEDICAID

Giờ làm việc: Thứ Hai - Thứ Sáu: 8:30 AM - 5:30 PM

Xin gọi văn phòng để lấy hẹn

CÔ THANH

Nhận đặt tiệc, sinh nhật, đám cưới, hội họp.

Các món ăn ngon của người VN.

Các món mặn, soup và các món tráng miệng.

Giao tận nhà.

Có nhận làm bánh tết, bánh chưng trong dịp Tết.

Xin vui lòng gọi 703-209-8492

hoặc e-mail lecatering@hotmail.com

MICHAEL DUONG

Mortgage Loan Originator

NMLS#484234

mduong@stearns.com

5860 Trinity Parkway, Suite 110, Centreville, VA 20120

Branch NMLS# 1426362, Company NMLS# 1854

CELL: (703) 798-4586

BUS: (571) 732-3454, FAX: (844) 268-5773

46503.stearnsloans.com/mduong